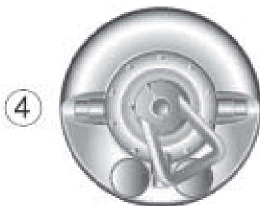
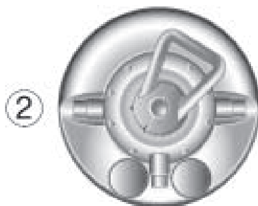
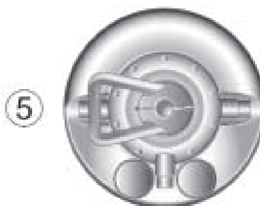
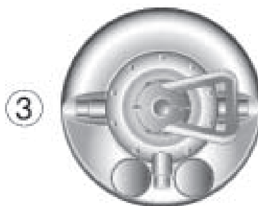










1 Spoelstand
Spülstand
Position rinçage
Rinsing position

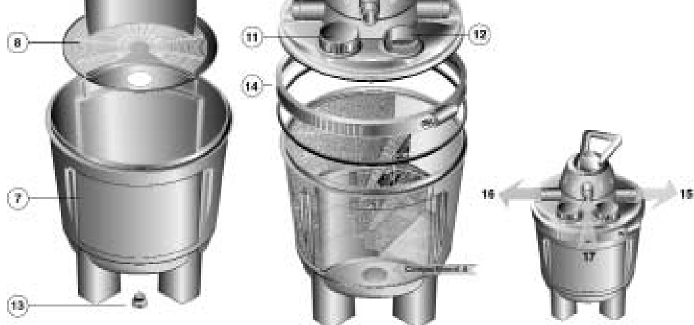
2 Stopstand
Stoppstand
Position arrêt
Stop position

3 Leegloopstand
Leerlaufstand
Position vidange
Emptying position

4 Normale filterstand
Normale Filterstand
Filtration normale
Normal filter position

5 Medicijnstand
Medizinstand
Position remèdes
Medicine position

Attentie: Om schade aan het deksel te voorkomen mag de kraan niet als handvat bij het verplaatsen van het filter worden gebruikt. Om lekkage aan het kraanmechanisme te voorkomen, dient de pomp te worden stopgezet bij het instellen van de standen kraan.
Achtung: Um Schäden am Deckel zu vermeiden, darf der Schalter beim Transport oder Versetzen des Filters nicht als Tragefiriff genutzt werden. Um Undichtigkeiten am Schalter zu verhindern, muss beim Verstellen der einzelnen Positionen die Pumpe ausgeschaltet werden.
Avertissement: Pour éviter d'endommager le couvercle, ne pas soulever le filtre par le levier de commande pour le déplacer. Arrêter complètement la pompe avant de procéder à tout changement de position du levier de commande. Cela permet d'éviter que des fuites se déclarent dans le mécanisme de commande du levier et des vannes.
Attention: To avoid damage to the lid don't lift the filter by the hand dial when you are moving it. To avoid leakage to the hand dial mechanism turn off the pump when changing the position of the dial.



6 Scheidingswand
Trennwand
Panneau de séparation
Dividing panel

7 Filtervat
Filterfaß
Tonneau à filtre
Filter drum

8 Rooster
Rost
Grille
Grate

9 5 standen kraan
Schalter mit 5 Funktionen
Levier à 5 positions
5 position hand dial

10 Deksel
Deckel
Couvercle
Lid

11/12 Schroefdop
Schraubdeckel
Bouchon fileté
Screw cap

13 Schroef
Schraube
Bouchon
Screw

14 Sluitklem
Verschlussring
Collier de serrage
Binding ring

15 Spoel- en leegloopuitvoer
Spül- und Leerlaufausgang
Sortie Purge et Vidange
Rinsing and draining outlet

16 Filteren naar vijver en medicijnuitloop
Auslauf beim Filtern und Medikamentengebrauch
Filtration vers sortie Bassin/Médication
Filter and medicine position outlet

17 Pompaansluiting
Pumpenanschluss
Raccord Pumpe
Pump connector

NL DE VELDA DRUKFILTERS, CLEAR CONTROL 25 EN CLEAR CONTROL 50

ALGEMEEN

Zuiver water is de basis voor het biologische evenwicht in de tuinvijver. De belangrijkste factor voor het vijvermilieu is het water, waarvan de samenstelling immers direct van invloed is op de groei van de waterplanten, de ontwikkeling van de micro-organismen en de conditie van de vissen. Het water moet dan ook alle elementen bevatten, die noodzakelijk zijn voor de biologische en chemische processen in het milieu. Als alle waarden goed zijn en het microleven goed functioneert, is er sprake van een biologisch evenwicht.

Een filterinstallatie is voor vele vijvers een uitkomst, omdat er in verhouding tot de hoeveelheid vijverwater vaak te veel vissen worden gehouden. In een tuinvijver heeft een vis nu eenmaal veel minder water tot zijn beschikking dan in de vrije natuur, terwijl het natuurlijke evenwicht ook snel wordt aangetast door de vele meststoffen die de vissen produceren. Dit is zeker het geval bij het houden van Koi-karpers. Enerzijds kan door filtratie het water helder worden gehouden, anderzijds zorgt de watercirculatie voor voldoende zuurstof. Dit filter kan zowel mechanisch als biologisch worden gebruikt om het water te filteren. Van beide methoden volgt hier een korte beschrijving.

MECHANISCHE WERKING

De werking van een mechanisch filter berust op het verwijderen van organische en anorganische vuildeeltjes en eventueel - afhankelijk van het filtermateriaal - het verwijderen van kleurstoffen. Om te voorkomen dat het filtermateriaal dichtslibt, dient het regelmatig te worden schoongespoeld. Dit normaal gesproken vervelend werkje gaat zeer eenvoudig bij het Velda Drukfilter.

BIOLOGISCHE WERKING

Het uitgangspunt van een biologisch werkend filter is om door middel van micro-organismen een betere en snellere omzetting te verkrijgen van organische bestanddelen. Een ingewerkt biologisch filter bevordert de algemene activiteit van de micro-organismen en stimuleert daardoor de groei van de waterplanten. Toepassing van een biofilter is aan te bevelen wanneer er sprake is van stagnerende plantengroei, overmatige algontwikkeling of een te groot visbestand ten opzicht van de waterinhoud. Aanvankelijk zal de filtratie uitsluitend mechanisch zijn, maar na verloop van tijd worden de materialen biologisch actief. U kunt de biologische werking van uw vijverfilter stimuleren door de filtersubstraten te enten met een speciale bacterieculture zoals Bacterial Filterstart.

HET VELDA DRUKFILTER

Dit Drukfilter is een ideaal en probleemloos filtersysteem voor uw vijver. Het heeft meerdere voordelen ten opzichte van andere filtersystemen. De capaciteit van de "werkende inhoud" en daarmee dus ook van het zuiverende vermogen van het filter is groter dan bij gangbare filtertypen. De biologische functie is zeer effectief, omdat het systeem door de afbraak van zwevend vuil een uitstekend medium is voor de aangroei van bacteriën. Door de toegepaste materialen is het filter goed bestand tegen hoge druk dat wordt opgebouwd, wanneer er een grote hoogte moet worden overbrugd. Dat is bijvoorbeeld het geval bij het gebruik van het filter voor een waterval. Het filter is zeer eenvoudig aan te sluiten. Kortom, met deze aanschaf maakt u uw vijver helderder en gezonder.
Er zijn 2 typen Drukfilters beschikbaar te weten:

- Clear Control 25, met een netto filterinhoud van ca. 25 liter en geschikt voor vijvers tot 10.000 liter.
- Clear Control 50, met een netto filterinhoud van ca. 50 liter en geschikt voor vijvers tot 20.000 liter.

Afgezien van de inhoud zijn beide filters gelijk.

INSTALLATIE

Het Velda Drukfilter wordt compleet geleverd met alle benodigde filtermaterialen. Spoel voor gebruik de filtermaterialen zorgvuldig om. Door gebruik te maken van de spoelstand (1) kan dit spoelen eventueel ook direct in het filter plaatsvinden. Kijk of het rooster (8) goed geplaatst is. Gebruik als bodemlaag het grove FILTRA-SUB, in het midden het FILTERNET gevuld met de ACTIEVE KOOL en als bovenste laag het FILTERRONDELL.
Plaats het deksel (10) in de juiste stand op het filter, zorg ervoor dat de afsluitring in de daarvoor bestemde groef is aangebracht en sluit het filter met de bijgevoegde sluitklem (14). Bij een juiste montage is het filter nu lekvrij tot een werkdruk van ruim 1 Bar. Het filter is alleen bedoeld voor gebruik als filtermedium van een vijver.

Het filter is niet geschikt voor het filteren van water warmer dan 40°C. Tevens kan het filter niet gebruikt worden in combinatie met olie, benzine of smeermiddelen. Het filter is niet vorstbestendig. Schakel het filter in de winterperiode uit en maak het filter winterklaar. Wilt u het filter in de winterperiode gebruiken, dan is installatie van een vijververwarmer noodzakelijk (zie verder in deze gebruiksaanwijzing).

AANSLUITEN VAN DE POMP

Op de filter zijn 3 aansluitingen aangebracht van 32 mm. De pomp inlaat (17), de aansluiting naar de vijver (16) en een aansluiting voor het spoelen en laten leeglopen van de vijver (15). Sluit de pomp op het filter aan (17) met een flexibele versterkte slang en bevestig de slang met een sluitklem. Houdt er rekening mee, dat de pomp een maximale druk mag hebben van 1 Bar, ofwel een opvoerhoogte van 10 meter en een watercapaciteit van max. 9.000 liter per uur.

DE 5 STANDEN KRAAN

Na de aansluiting en afdichting is het filter klaar voor gebruik. Met de 5 standen kraan (9) zijn de volgende stroomrichtingen mogelijk, zie ook de bijgevoegde illustratie:

- Stand 1……Dit is de spoelstand. Deze stand wordt gebruikt om de filtermaterialen om te spoelen. Dit kan nodig zijn indien grove vuildeeltjes zich onder het rooster en in het filtermateriaal hebben opgehoopt, waardoor de pompcapaciteit terugloopt. Het water stroomt nu van boven naar onderen, waardoor het vuil kan worden weggespoeld. Bevestig daarvoor wel een slang op de uitlaat (15).
- Stand 2……Dit is de stopstand. Hierbij laat het filter geen water door. Deze stand wordt gebruikt bij het schoonmaken van de vijverpomp, terwijl het filter vol water blijft staan. Na het schoonmaken van de pomp wordt de kraan weer in de filterstand (4) gezet. Zet daarbij altijd de pomp uit.
- Stand 3……Dit is de vijver leegloopstand. Bij gebruik van deze stand kan de vijver in voorkomende gevallen worden leeggepompt. Bevestig daarvoor een slang op de uitlaat (15).
- Stand 4……Dit is de normale filterstand. Het water stroomt via compartiment A naar het rooster (8) en via de filtermaterialen naar de outlet (16).
- Stand 5……Dit is de medicijnenstand. Het water stroomt hierbij niet via de filtermaterialen, maar direct terug in de vijver. Het behandelde water wordt niet gefiltreerd. Wel dient na de medicatietermijn, het filtermateriaal te worden omgespoeld.

ONDERHOUD

Door gebruik te maken van de spoelstand (1) is het onderhoud aan dit filter uiterst eenvoudig. Gedurende het seizoen het filtermateriaal een aantal keren doorspoelen is in het algemeen voldoende. Bevestig hiervoor wel een passende slang op de uitlaat (15), waarbij het uiteinde buiten de vijver wordt gehouden. Het verdient aanbeveling de actieve kool één- of tweemaal per jaar te vernieuwen. In ieder geval bij aanvang van het nieuwe vijverseizoen.

Indien door omstandigheden de watertoevoer naar het filter 4 uur of langer achterwege is gebleven, dient het filtermateriaal eerst te worden gespoeld alvorens de filtratie te hervatten. Hiermede wordt voorkomen, dat door zuurstofgebrek gedode micro-organismen in de vijver spoelen. Als het filter geheel verstopt is kan de schroef (13) onder het filter worden losgedraaid, waarna al het verzamelde vuil hier uit stroomt.

OPTIE: UV-C UNIT

Bijzonder aan dit filter is de optie een UV-C unit te installeren. Velda brengt passende UV-C units van 9 Watt voor het Clear Control 25 en 18 Watt voor het Clear Control 50. Deze units kunnen eenvoudig in plaats van de schroefdoppen (11) of (12) worden gedraaid. De voordelen van UV-C zijn inmiddels alom bekend, het maakt groen water helder en het is een uitstekend hulpmiddel bij het bestrijden van bacteriële infecties. De Velda Drukfilters hebben een separaat compartiment, waardoor de UV-C straling niet in aanraking komt met de filtermaterialen. Hierdoor worden de micro-organismen in het filtermateriaal niet geschaad.

Overigens brengt Velda de Drukfilters ook met reeds gemonteerde UV-C units op de markt. Zie voor meer bijzonderheden de bij de UV-C unit ingesloten gebruiksaanwijzing.

OPTIE: VERWARMING

Naast de UV-C unit kan er ook een verwarmingselement in het filter worden gemonteerd.Voor het Clear Control 25 is dit een 150 Watt en voor het Clear Control 50 een 300 Watt element. Deze optie is uniek. Door het verwijderen van de schroefdop (11) of (12) kan het verwarmingselement eenvoudig in het filter worden aangebracht. Toepassing van een verwarmingselement in het filter heeft 3 in het oog springende voordelen:

1. Het warmere filterwater activeert enorm de ontwikkeling van de micro-organismen in het filtermateriaal en daarmee de biologische afbraak van organische bestanddelen.
2. Het filter kan ook in de wintermaanden worden gebruikt (tot een temperatuur van -10°C).
3. Indien de uitloop van het filter tegen het wateroppervlak wordt geplaatst zal ter plaatse de vijver niet dichtvriezen (tot een temperatuur van -10°C).

Overigens brengt Velda de Drukfilters ook met reeds gemonteerde verwarmingselementen op de markt. Zie verder voor meer bijzonderheden de bij de verwarmingselementen ingesloten gebruiksaanwijzing.

Eveneens zijn de filters beschikbaar met voorgemonteerde UV-C units en verwarmingselementen.

BESCHIKBARE DRUKFILTERS

- Artikel no. 24050 Clear Control 25 voor vijvers tot 10.000 liter water.
- Artikel no. 24051 Clear Control 25 voor vijvers tot 10.000 liter water, met 9 Watt UV-C unit.
- Artikel no. 24052 Clear Control 25 voor vijvers tot 10.000 liter water, met verwarming 150 Watt.
- Artikel no. 24053 Clear Control 25 voor vijvers tot 10.000 liter water, met 9 Watt UV-C en 150 Watt verwarming.
- Artikel no. 24055 Clear Control 50 voor vijvers tot 20.000 liter water.
- Artikel no. 24056 Clear Control 50 voor vijvers tot 20.000 liter water, met 18 Watt UV-C unit.
- Artikel no. 24057 Clear Control 50 voor vijvers tot 20.000 liter water, met verwarming 300 Watt.
- Artikel no. 24058 Clear Control 50 voor vijvers tot 20.000 liter water, met 18 Watt UV-C en 300 Watt verwarming.

ACCESSOIRES

- Artikel no. 24074 UV-C unit 9 Watt ten behoeve van Clear Control 25 liter

- Artikel no. 24076 UV-C unit 18 Watt ten behoeve van Clear Control 50 liter
- Artikel no. 23005 Pond Heater 150 Watt ten behoeve van Clear Control 25 liter
- Artikel no. 23010 Pond Heater 300 Watt ten behoeve van Clear Control 50 liter

GARANTIE

Velda garandeert bij een juiste montage en een juist onderhoud de werking zoals boven omschreven. De garantietermijn van deze Drukfilters is dan ook 24 maanden. Van garantie uitgesloten zijn de afdichtring en de sluitklem van het filter, alsmede de filtermaterialen. Uitgesloten van garantie is tevens het gebruik van het filter in combinatie met olie, benzine of smeermiddelen. Breuk door middel van vorst is tevens uitgesloten van garantie. Eveneens uitgesloten van garantie is schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van de standen kraan. Aanspraak op garantie wordt uitsluitend in behandeling genomen, indien een gedagtekende aankoopnota (kassabon) kan worden overlegd.
Zie bijgevoegde garantiekaart.

D DIE VELDA DRUCKFILTER, CLEAR CONTROL 25 UND CLEAR CONTROL 50

ALLGEMEINES

Klares Wasser ist die Grundlage für das biologische Gleichgewicht im Gartenteich. Der wichtigste Faktor für das Teichmilieu ist das Wasser, dessen Zusammenstellung schließlich einen direkten Einfluss auf das Wachstum der Wasserpflanzen, die Entwicklung der Mikroorganismen und die Kondition der Fische hat. Das Wasser muss daher auch alle Elemente enthalten, die für die biologischen und chemischen Prozesse im Milieu notwendig sind. Wenn alle Werte stimmen und das Mikroleben gut funktioniert, dann existiert ein biologisches Gleichgewicht.

Eine Filterinstallation ist für viele Teiche eine Lösung, da im Verhältnis zur Menge des Teichwassers oft zu viele Fische gehalten werden. In einem Gartenteich steht einem Fisch nun einmal viel weniger Wasser zur Verfügung als in der freien Natur, während das natürliche Gleichgewicht auch schnell durch die vielen Exkremente, welche die Fische produzieren, gestört wird.
Das ist sicher der Fall, wenn man Koi-Karpfen hält. Einerseits kann durch Filtern das Wasser klar gehalten werden, andererseits sorgt die Wasserzirkulation für ausreichenden Sauerstoff. Dieser Filter kann sowohl mechanisch als auch biologisch verwendet werden, um das Wasser zu filtern. Es folgt hier eine kurze Beschreibung beider Methoden.

MECHANISCHE WIRKUNG

Die Wirkung eines mechanischen Filters beruht auf der Entfernung von organischen und anorganischen Schmutzteilchen und eventuell – je nach Filtermaterial – der Entfernung von Farbstoffen. Um zu verhindern, dass das Filtermaterial verschlammt, muss es regelmäßig saubergespült werden. Diese normalerweise unangenehme Arbeit geht beim Velda Druckfilter sehr einfach.

BIOLOGISCHE WIRKUNG

Der Ausgangspunkt eines biologisch funktionierenden Filters ist, dass man mit Hilfe von Mikroorganismen einen besseren und schnelleren Abbau von organischen Bestandteilen bekommt. Ein eingearbeiteter biologischer Filter fördert die allgemeine Aktivität der Mikroorganismen und stimuliert dadurch das Wachstum der Wasserpflanzen. Die Verwendung eines Biofilters ist zu empfehlen bei stagnierendem Wachstum der Pflanzen, bei übermäßiger Algenentwicklung oder einem im Verhältnis zum Wasserinhalt zu großen Fischbestand.
Anfänglich wird nur mechanisch gefiltert, aber nach einiger Zeit werden die Materialien biologisch aktiv. Sie können die biologische Wirkung Ihres Teichfilters stimulieren, indem Sie die Filtersubstrate

mit einer speziellen Bakterienkultur wie Bacterial Filterstart impfen.

DER VELDA DRUCKFILTER

Dieser Druckfilter ist ein ideales und problemloses Filtersystem für Ihren Teich. Es hat im Vergleich zu anderen Filtersystemen mehrere Vorteile. Die Kapazität des „wirksamen Inhalts" und damit also auch der Reinigungskapazität des Filters ist größer als bei gängigen Filtertypen. Die biologische Funktion ist sehr effektiv, da das System durch den Abbau von schwebenden Schmutzteilchen ein ausgezeichnetes Medium für das Wachstum von Bakterien ist. Durch die verwendeten Materialien verträgt der Filter gut den hohen Druck, der entsteht, wenn eine große Höhe überbrückt werden muss. Das ist z. B. der Fall, wenn man den Filter vor einem Wasserfall verwendet. Der Filter ist sehr einfach anzuschließen. Kurzum, mit dieser Anschaffung machen Sie Ihren Teich klarer und gesünder.
Es stehen 2 Typen von Druckfiltern zur Verfügung, und zwar:

- Clear Control 25 mit einem netto Filterinhalt von ca. 25 Liter. Er ist geeignet für Teiche bis zu 10.000 Liter.
- Clear Control 50 mit einem netto Filterinhalt von ca. 50 Liter. Er ist geeignet für Teiche bis zu 20.000 Liter.

Abgesehen vom Inhalt sind beide Filter gleich.

INSTALLATION

Der Velda Druckfilter wird komplett mit allen benötigten Filtermaterialien geliefert. Spülen Sie vor Gebrauch die Filtermaterialien gut aus. Indem Sie vom Spülstand (1) Gebrauch machen, kann dieses Spülen eventuell auch direkt im Filter stattfinden. Sehen Sie nach, ob das Rost (8) gut platziert ist. Verwenden Sie als Bodenschicht das grobe FILTRA-SUB, in der Mitte das Netz, gefüllt mit der AKTIV-KOHLE und als obere Schicht das FILTERRONDELL.
Setzen Sie den Deckel (10) in der richtigen Position auf den Filter, sorgen Sie dafür, dass der Abschlussring in der dafür bestimmten Rille angebracht ist und schließen Sie den Filter mit dem beigefügten Verschlussring (14). Bei einer richtigen Montage ist der Filter jetzt leckfrei bis zu einem Arbeitsdruck von gut 1 Bar. Der Filter ist nur für die Verwendung als Filtermedium in einem Teich gedacht. Der Filter eignet sich nicht zum Filtern von Wasser mit einer höheren Temperatur als 40°C. Außerdem kann der Filter nicht in Kombination mit Öl, Benzin oder Schmiermitteln verwendet werden. Der Filter ist nicht frostbeständig. Schalten Sie den Filter in der Winterperiode aus und machen Sie den Filter winterfertig. Wenn Sie den Filter in der Winterperiode verwenden wollen, dann ist die Installation einer Teichheizung notwendig (siehe später in dieser Gebrauchsanweisung).

ANSCHLIESSEN DER PUMPE

Auf dem Filter sind 3 Anschlüsse von 32 mm angebracht. Der Pumpeneinlass (17) der Anschluss zum Teich (16) und der Anschluss zum Spülen und Leeren des Teiches (15). Schließen Sie die Pumpe mit einem flexiblen verstärkten Schlauch an den Filter an (17) und befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme. Denken sie daran, dass die Pumpe einen maximalen Druck von 1 Bar bzw. eine Förderhöhe von 10 Meter und eine Wasserkapazität von max. 9.000 Liter pro Stunde aushält.

DER SCHALTER MIT 5 FUNKTIONEN

Nach Anschluss und Abdichtung ist der Filter gebrauchsfertig. Mit dem Schalter (9) sind die folgenden 5 Stromrichtungen möglich, siehe auch die beigefügte Illustration:

- Stand 1......Das ist der Spülstand. Dieser Stand wird verwendet, um die Filtermaterialien auszuspülen. Das kann notwendig sein, wenn sich grobe Schmutzteilchen unter dem Rost und im Filtermaterial angesammelt haben. Dadurch geht die Kapazität der Pumpe zurück. Das Wasser strömt jetzt von oben nach unten. Dadurch kann der Schmutz ausgespült werden. Befestigen Sie

zu dem Zweck einen Schlauch an Auslass 15.
- Stand 2......Dies ist der Stoppstand. Dabei lässt der Filter kein Wasser durch. Dieser Stand wird gebraucht beim Reinigen der Teichpumpe, während der Filter voll mit Wasser stehen bleibt. Nach dem Reinigen der Pumpe wird der Schalter wieder in Stand (4) gesetzt. Schalten Sie dabei erst die Pumpe aus.
- Stand 3 ….. Dies ist der Stand, um den Teich leer laufen zu lassen. Bei Verwendung von diesem Stand kann der Teich leer gepumpt werden. Befestigen Sie hierfür einen Schlauch an Abfluss 15.
- Stand 4......Dies ist der normale Filterstand. Das Wasser strömt über Abteilung A zum Rost (8) und über die Filtermaterialien zum Auslass (16).
- Stand 5......Dies ist der Medizinstand. Das Wasser strömt hierbei nicht über die Filtermaterialien, sondern direkt zurück in den Teich. Das behandelte Wasser wird nicht gefiltert. Nach der Medikation muss das Filtermaterial ausgespült werden.

WARTUNG

Wenn Sie vom Spülstand (1) Gebrauch machen, ist die Wartung dieses Filters äußerst einfach. Während der Saison ist es im Allgemeinen ausreichend, das Filtermaterial einige Male durchzuspülen. Befestigen Sie zu dem Zweck einen passenden Schlauch an Auslass 15. Dabei wird das Ende außerhalb des Teiches gehalten. Es ist zu empfehlen, die aktive Kohle ein- oder zweimal pro Jahr zu erneuern. Auf jeden Fall zu Anfang der neuen Teichsaison.

Falls durch irgendwelche Umstände die Wasserzufuhr zum länger als über vier Stunden ausgefallen ist, muss das Filtermaterial erst gespült werden, bevor wieder mit dem Filtern begonnen wird. Damit wird verhindert, dass durch Sauerstoffmangel getötete Mikroorganismen wieder in den Teich gespült werden.

Wenn der Filter völlig verstopft ist, kann die Schraube(13) unter dem Filter gelöst werden, wonach der angesammelte Schmutz hier ausströmt.

OPTION: UV-C UNIT

Das Besondere an diesem Filter ist, dass man eine UV-C Unit installieren kann. Velda liefert passende UV-C Units von 9 Watt für den Clear Control 25 und von 18 Watt für den Clear Control 50. Diese Einheiten können einfach an die Stelle der Schraubdeckel 11 oder 12 gedreht werden. Die Vorteile von UVC sind inzwischen überall bekannt. Es macht grünes Wasser klar und ist ein ausgezeichnetes Hilfsmittel bei der Bekämpfung von bakteriellen Infektionen. Die Velda Druckfilter haben eine extra Kammer, in der die UV-C Strahlung nicht mit den Filtermaterialien in Berührung kommt. Dadurch werden die Mikroorganismen im Filtermaterial nicht geschädigt.

Übrigens liefert Velda die Druckfilter auch mit bereits montierten UV-C Units. Siehe für weitere Einzelheiten die zur UV-C Unit gehörende Gebrauchsanweisung.

OPTION: HEIZUNG

Außer der UV-C Unit kann auch ein Heizelement in den Filter montiert werden. Für den Clear Control 25 ist das ein Element von 150 Watt und für den Clear Control 50 von 300 Watt. Diese Option ist einzigartig. Durch das Entfernen des Schraubverschlusses 11 oder 12 kann das Heizelement einfach im Filter angebracht werden. Die Verwendung eines Heizelements im Filter hat 3 deutliche Vorteile:

1. Das wärmere Filterwasser aktiviert die Entwicklung der Mikroorganismen im Filtermaterial und damit den biologischen Abbau von organischen Bestandteilen enorm.
2. Der Filter kann auch in den Wintermonaten verwendet werden (bis zu einer Temperatur von –10°C).
3. Wenn der Auslass des Filters gegen die Wasseroberfläche platziert wird, wird an der Stelle der Teich nicht zufrieren (bis zu einer Temperatur von –10°C). Übrigens liefert Velda die Druckfilter auch mit bereits montierten Heizelementen. Weitere Einzelheiten finden Sie in der zu den

Heizelementen gehörenden Gebrauchsanweisung. Die Filter sind auch mit vormontierten UV-C Units und Heizelementen erhältlich.

ERHÄLTLICHE DRUCKFILTER

- Artikel Nr. 24050 Clear Control 25 für Teiche bis zu 10.000 Liter Wasser.
- Artikel Nr. 24051 Clear Control 25 für Teiche bis zu 10.000 Liter Wasser, mit 9 Watt UV-C Unit.
- Artikel Nr. 24052 Clear Control 25 für Teiche bis zu 10.000 Liter Wasser, mit Heizung 150 Watt.
- Artikel Nr. 24053 Clear Control 25 für Teiche bis zu 10.000 Liter Wasser, mit 9 Watt UV-C Unit und 150 Watt Heizung.
- Artikel Nr. 24055 Clear Control 50 für Teiche bis zu 20.000 Liter Wasser.
- Artikel Nr. 24056 Clear Control 50 für Teiche bis zu 20.000 Liter Wasser, mit 18 Watt UV-C Unit.
- Artikel Nr. 24057 Clear Control 50 für Teiche bis zu 20.000 Liter Wasser, mit Heizung 300 Watt.
- Artikel Nr. 24058 Clear Control 50 für Teiche bis 20.000 Liter Wasser, mit 18 Watt UV-C Unit und 300 Watt Heizung.

ZUBEHÖRTEILE

- Artikel Nr. 24074 UV-C Unit 9 Watt für Clear Control 25 Liter
- Artikel Nr. 24076 UV-C Unit 18 Watt für Clear Control 50 Liter
- Artikel Nr. 23005 Pond Heater 150 Watt für Clear Control 25 Liter
- Artikel Nr. 23010 Pond Heater 300 Watt für Clear Control 50 Liter

GARANTIE

Velda garantiert bei richtiger Montage und dem richtigem Unterhalt für die oben beschriebene Wirkung des Druckfilters. Die Garantiezeit beträgt bei diesem Druckfilter 24 Monate. Von der Garantie ausgeschlossen sind die Dichtungsringe und Schlauchklemmen des Druckfilters sowie auch das Filtermaterial.
Ausgeschlossen von der Garantie ist außerdem der Gebrauch des Filters in Kombination mit Öl, Benzin oder Schmiermitteln. Bruch durch Frost ist auch von der Garantie ausgeschlossen. Von der Garantie ebenfalls ausgenommen sind Schäden, die durch den falschen Gebrauch des Deckelschalters entstehen. Ein Garantieanspruch besteht nur, wenn ein datierter Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt werden kann. Siehe beiliegende Garantiekarte.

F LES FILTRES À PRESSION VELDA CLEAR CONTROL 25 ET CLEAR CONTROL 50

GÉNÉRALITÉS

La salubrité de l'eau est essentielle à l'équilibre biologique d'un bassin de jardin. L'eau constitue en effet l'élément le plus important du biotope d'un bassin de jardin. Sa composition a une influence directe sur la croissance des plantes aquatiques, sur le développement des micro-organismes et sur l'état de santé des poissons. L'eau doit contenir tous les éléments nécessaires à la bonne marche des processus biologiques et chimiques qui ont lieu dans un bassin. Il n'y a d'équilibre biologique que lorsque tous les paramètres de l'eau sont satisfaisants et qu'en présence d'une bonne colonisation bactérienne.
Dans beaucoup de cas, et surtout lorsque le bassin est surpeuplé par rapport à sa capacité, la mise en place d'un dispositif de filtration s'impose d'emblée comme la meilleure solution. Le problème majeur des bassins provient du fait que souvent les poissons ont beaucoup moins d'eau à leur disposition que dans la nature et du fait que l'eau du bassin se trouve rapidement polluée par les déjections des poissons mêmes. Les carpes koï par exemple sont connus pour produire des quantités de

déjections considérables. Par ailleurs, un système de filtration non seulement clarifie l'eau, mais, en faisant circuler l'eau, l'enrichit aussi en oxygène. Il existe deux systèmes de filtration, l'un mécanique et l'autre biologique.

FILTRATION MÉCANIQUE

De filtration mécanique consiste à éliminer les impuretés organiques et anorganiques présentes dans l'eau et éventuellement les odeurs, lorsque la masse filtrante le permet. Pour éviter le colmatage des masses filtrantes, un nettoyage régulier s'impose. Ce travail ingrat et considérablement simplifié dans un filtre à pression Velda.

FILTRATION BIOLOGIQUE

La filtration biologique consiste à utiliser des bactéries pour dégrader de manière efficace et rapide les matières organiques. Un filtre biologique qui fonctionne efficacement permet d'accélérer l'activité des micros-organismes me et, ainsi, de favoriser la croissance des plantes aquatiques. Il est recommandé d'utiliser un filtre biologique lorsque la croissance des plantes stagne, lorsque les algues commencent à proliférer ou lorsqu'il y a un problème de surpopulation de poissons par rapport à la capacité du bassin. Une fois le filtre en place, la filtration s'effectuera au début uniquement par voie mécanique. Puis, progressivement, la filtration biologique prendra le pas sur la filtration mécanique. On peut accélérer le processus de filtration biologique en ensemençant les masses filtrantes d'une culture de bactéries, telle Bactérial Filterstart (bactéries à l'état lyophilisé).

FILTRE À PRESSION VELDA

C'est le type idéal convenant à tous les bassins, d'autant plus qu'il fonctionne sans problème et présente de nombreux avantages par rapport aux autres dispositifs de filtration. Grâce à son rendement réel de filtration, il possède une capacité d'épuration plus grande que celle des autres filtres. Sa filtration biologique est très efficace du fait qu'il offre un excellent support pour la colonisation bactérienne, qui profite de la dégradation dans le filtre des impuretés en suspension dans l'eau. L'utilisation de matériaux solides permet au filtre de résister à de hautes pressions, notamment en présence de fortes différences de niveau, comme c'est le cas lorsque le filtre est placé avant une cascade. L'installation du filtre à pression Velda est très aisée. Ce type de filtre non seulement clarifie l'eau mais la rend également saine.

Il est commercialisé en deux modèles, à savoir :

- Clear Control 25, d'une contenance nette de près de 25 litres, qui convient aux bassins jusqu'à 10.000 litres et
- Clear Control 50, d'une contenance nette de près de 50 litres, qui convient aux bassins jusqu'à 20.000 litres.

Hormis la contenance, les caractéristiques des deux modèles sont identiques.

INSTALLATION

Le filtre à pression Velda est un système complet, livré avec toutes les masses filtrantes nécessaires. Rincer convenablement les masses filtrantes avant leur première utilisation. Si le levier est en position «rinçage» (1), on peut rincer les masses filtrantes sans les ôter du filtre. Pour l'installation, il convient d'abord de s'assurer que la grille (8) est bien en place. Ensuite placer les masses filtrantes: le matériau de filtration FILTRA-SUB dans le compartiment inférieur, le charbon actif dans le compartiment (10) intermédiaire et la mousse dans le compartiment supérieur.

S'assurer que le couvercle est placé convenablement mis sur le filtre et que l'anneau d'étanchéité est placé dans la rainure prévue à cet effet, avant de refermer le filtre à l'aide du collier de serrage (14). Si le montage a été convenablement effectué, le filtre ne présentera aucune fuite sous une pression

de fonctionnement de 1 bar.
Ce filtre est uniquement destiné à la filtration de bassins de jardin. Il ne peut être utilisé pour filtrer une eau de plus de 40°C. En aucun cas, le filtre ne peut être utilisé en présence d'huile, d'essence ou de lubrifiants. Le filtre ne résiste pas au gel. Le mettre hors tension en période d'hiver ou préparer son hivernage. Le filtre ne peut être utilisé en hiver qu'en présence d'un élément de chauffage en fonctionnement dans le bassin (voir infra).

BRANCHEMENT DE LA POMPE

Le filtre est muni de 3 raccords de 32 mm. Le premier (17) sert à relier le filtre à la pompe, le deuxième (16) constitue le raccord de sortie vers le bassin et le troisième (15) est le raccord de rinçage et de vidange du basin. Raccorder la pompe au filtre en branchant un tuyau flexible renforcé et armé au raccord 17 et fixer le tuyau à l'aide d'un collier à vis. La pression de sortie de la pompe ne doit en aucun cas dépasser 1 bar, ce qui représente une hauteur de refoulement de dix mètres et un débit de 9000 litres par heure

LEVIER À 5 POSITIONS

Une fois les raccordements et l'élément d'étanchéité en place, le filtre est prêt à l'emploi. Il possède un levier spécial à cinq positions (9):

- Position 1...... Position «rinçage». Cette position est utilisée pour le rinçage des masses filtrantes sans les ôter du filtre. Un tel rinçage s'impose lorsque des impuretés grossières accumulées sous la grille et dans les masses filtrantes réduisent le passage de l'eau et son débit à la sortie. Si le levier est en position 1 , l'eau coule alors de haut en bas, ce qui permet d'évacuer les impuretés accumulées. Avant d'effectuer cette opération, il faut brancher un tuyau sur le raccord de sortie 15.
- Position 2...... Position «arrêt». Le filtre ne laisse plus passer l'eau. Mettre le levier sur cette position lors du nettoyage de la pompe. L'eau entrée dans le filtre y reste pendant l'opération de nettoyage. A l'issue du nettoyage, remettre le levier en position 4. Mettez d'abord la pompe hors tension.
- Position 3...... Position «vidange». Position à utiliser lorsque le bassin doit être vidé. Dans ce cas, brancher un tuyau au raccord de sortie 15.
- Position 4...... Position «filtration normale». L'eau passe par le compartiment A et ensuite par la grille (8) en traversant les masses filtrantes et est évacuée par la sortie 16.
- Position 5...... Position «remèdes». L'eau ne traverse plus les masses filtrantes, mais retourne immédiatement dans le bassin. L'eau ne subit donc aucune filtration. Une fois passé le délai de médication, rincer les masses filtrantes.

ENTRETIEN

En position (1), l'entretien du filtre se trouve grandement facilité. En haute saison, on peut en général se contenter de rincer quelques fois les masses filtrantes sans les remplacer. Pour cela, il suffit de brancher un tuyau adéquat sur le raccord 15. L'extrémité du tuyau ne doit cependant pas être immergée dans le bassin, mais simplement reposer en bordure de bassin pour y laisser se déverser l'eau. Il convient par ailleurs de remplacer le charbon actif une ou deux fois par an et, en tous les cas, au début de la chaque nouvelle saison.
Au cas où l'écoulement de l'eau dans le filtre serait arrêté pendant quatre heures (ou plus), les masses filtrantes devront être rincées avant la réactivation du filtre, de manière à éviter que des microorganismes morts par manque d'oxygène soient déversés dans le bassin. Si le filtre est entièrement bouché, il convient de dévisser le fond du filtre (vis 13) pour faire sortir les déchets accumulés.

EN OPTION : UN MODULE UV-C

Ce filtre a la particularité de permettre le montage d'un module UV-C. Velda commercialise des modules UV de neuf Watts pour le Clear Control 25 et de 18 Watts pour le Clear Control 50. Ses modules se montent aisément dans les compartiments 11 ou 12 fermés à l'aide d'un bouchon à vis. Les avantages d'un module UV sont connus. Le rayonnement ultraviolet possède en effet des propriétés germicides. Les modules UV-C clarifient l'eau verte et permettent de lutter efficacement contre les infections d'origine bactérienne. Le compartiment réservé au module UV-C est totalement séparé de celui abritant les masses filtrantes. On évite ainsi de tuer les micros-organismes présents dans ces masses filtrantes.
Velda commercialise également des filtres à pression équipés d'emblée de modules UV-C. Pour plus de précisions, consulter le mode d'emploi fourni avec le module UV-C.

EN OPTION : CHAUFFAGE

Velda propose également en option un élément de chauffage pour chaque type de filtre à pression, à avoir : un élément de chauffage de 150 Watts pour le modèle Clear Control 25 et un élément de chauffage de 300 Watts pour le Clear Control 50. Cette option est en soi unique. L'installation de l'élément de chauffage est aisée à réaliser. Il suffit de dévisser l'un des compartiments 11 ou 12 et d'insérer l'élément dans son compartiment. L'utilisation d'un élément de chauffage présente trois avantages :

1. L'eau chauffée du filtre accélère considérablement la prolifération des micros-organismes dans les masses filtrantes et ainsi la dégradation des matières organiques.
2. Le filtre peut également fonctionner en hiver (jusqu'à une température de -10 degrés centigrades).
3. Si l'extrémité du tuyau d'évacuation de l'eau est placée juste au-dessus de la surface du bassin, celui-ci ne gèlera pas en hiver (tant que la température ne descend pas en dessous de -10 degrés centigrades).

Velda commercialise également des filtres à pression déjà équipés d'usine d'un élément de chauffage. Pour plus de précisions, consulter le mode d'emploi fourni avec l'élément de chauffage. Il existe également des filtres équipés d'usine d'un module UV-C et d'un élément de chauffage.

MODÈLES DISPONIBLES

- Article Nº 24050 Clear Control 25 pour bassins jusqu'à 10.000 litres d'eau
- Article Nº 24051 Clear Control 25 pour bassins jusqu'à 10.000 litres d'eau, avec module UV-C de 9 Watts
- Article Nº 24052 Clear Control 25 pour bassins jusqu'à 10.000 litres d'eau, avec élément de chauffage de 150 Watts
- Article Nº 24053 Clear Control 25 pour bassins jusqu'à 10.000 litres d'eau, avec module UV-C de 9 Watts et élément de chauffage de 150 Watts
- Article Nº 24055 Clear Control 50 pour bassins jusqu'à 20.000 litres d'eau
- Article Nº 24056 Clear Control 50 pour bassins jusqu'à 20.000 litres d'eau, avec module UV-C 18 Watts
- Article Nº 24056 Clear Control 50 pour bassins jusqu'à 20.000 litres d'eau, avec élément de chauffage de 300 Watts
- Article Nº 24058 Clear Control 50 pour bassins jusqu'à 20.000 litres d'eau, avec module UV-C de 18 Watts et élément de chauffage de 300 Watts

ACCESOIRES

- Article no. 24074 UV-C filtre 9 Watts en favour de Clear Control 25 litre
- Article no. 24076 UV-C filtre 18 Watts en favour de Clear Control 50 litre
- Article no. 23005 Pond Heater 150 Watts en favour de Clear Control 25 litre

• Article no. 23010 Pond Heater 300 Watts en favour de Clear Control 50 litre

GARANTIE

À condition que le montage du filtre et son entretien aient été convenablement effectués, VELDA garantit le bon fonctionnement de ces types de filtres à pression comme indiqué ci-dessus. Le délai de garantie est de 24 mois. L'anneau d'étanchéité, le collier de fermeture du filtre et les masses filtrantes sont cependant exclus de la garantie. Le bénéfice de la garantie se perd irrémédiablement en cas d'utilisation du filtre en présence d'huile, d'essence ou de lubrifiants. La garantie ne couvre pas les dommages (déchirures, bris et autres détériorations) causés par le gel. La garantie ne couvre pas les détériorations ou dommages résultant d'un mauvais emploi du levier de commande. Toute mise en cause de la garantie ne sera prise en considération qu'accompagnée d'un justificatif d'achat daté (bon de caisse, facture, etc.). Voir certificat de garantie ci-joint.

GB THE VELDA PRESSURE FILTERS, CLEAR CONTROL 25 AND CLEAR CONTROL 50

GENERAL

Clear water is the basis for the biological equilibrium in a garden pond. The most important factor for the pond environment is the water, the composition of which is of direct influence on the growth of the water plants, the development of the micro-organisms and the condition of the fish. The water therefore should contain all elements that are necessary for the biological and chemical processes in the environment. If all values are correct and the life of the micro-organisms functions well, it can be said that there is a biological equilibrium.

For many ponds filter equipment is an essential tool, because often too many fish are kept in proportion to the quantity of pond water. The point is, that in a garden pond a fish has far less water at its disposal than in the wild and the natural equilibrium will be attacked more quickly by the many excrements that are produced by the fish. This is certainly the case with Kois. Filters serve two important functions: the water is kept clear by filtration en circulation creates a sufficient amount of oxygen. The filter can be used for both mechanical and biological purposes to filter the water. Below a short description will be given of both methods.

MECHANICAL ACTION

The action of a mechanical filter is based on the removal of organic and inorganic dirt particles and, if necessary, the removal of colourings, depending on the filter material. In order to prevent the filter material from getting silted up, it should be rinsed regularly. Normally this is an annoying job, but it can easily be done when using the Velda pressure filter.

BIOLOGICAL ACTION

A basic assumption of a biologically functioning filter is to obtain a better and quicker conversion of organic components by means of micro-organisms. An integrated biological filter benefits the general activity of the micro-organisms and consequently stimulates the growth of the water plants. It is advisable to use a biofilter when stagnating plant growth, excessive growth of algae or a too large fish stock in proportion to the quantity of water, are at stake.
Initially the filtration will be exclusively mechanical, however, with the lapse of time, the materials will become biologically active. You can stimulate the biological action of your pond by inoculating the filter substrates with a special culture, like Bacterial Filterstart.

THE VELDA PRESSURE FILTER

This pressure filter is an ideal and trouble-free filter system for your pond. It has several advantages compared to different filter systems. The capacity of the active contents and consequently the sanitizing power of the filter is larger than that of the usual types of filter. The biological function of the system is quite active, owing to the decomposition of floating dirt, the system is an excellent medium for the growth of bacteria. Because of the materials used, a high amount of pressure builds up inside the filter. For this reason, it can be used for a waterfall. The filter can be simply connected.
There are two types of pressure filter to be had, namely:

- Clear Control 25, with a net filter contents of ca. 25 litres, which are suitable for ponds having a capacity of up to 10,000 litres.
- Clear Control 50, with a net filter contents of ca. 50 litres, which are suitable for ponds having a capacity of up to 20,000 litres. Except for the potency both are equal.

INSTALLATION

The Velda pressure filter is supplied complete with all necessary filter materials. Carefully rinse the filter materials prior to use. By making use of rinsing position (1), if desired, the rinsing can also be done directly in the filter. Check whether the grid (8) has been placed correctly. Use the coarse FILTRA- SUB as ground cover, the net filled with ACTIVE CARBON as intermediate cover and FILTER-RONDELL as top layer.
Place the cover (10) in the right position on the filter, taking care that the retaining ring has been fitted into the corresponding groove and close the filter, using the binding ring (14). If the filter has been mounted correctly, it will be water tight up to a pressure of work of over 1 bar. The filter is only intended for use as filter medium of the pond. The filter is not usable for the filtering of water warmer than 40°. Also, the filter cannot be used in combination with oil, petrol, or lubricants. The filter is not frost proof. Switch off the filter in the winter period and make the filter winter ready. If you want to use the filter in the winter then the installation of a Pond Heater is necessary (see further in these instructions).

CONNECTING THE PUMP

The filter has 3 connections of 32 mm. The pump inlet (17), the connection to the pond (16) and a connection for rinsing and emptying the pond (15). Connect the pump to the filter (17) with a flexible reinforced hose and fasten the hose with a locking clamp. Please bear in mind that the pump may have a maximum pressure of 1 bar, being similar to an elevating height of 10 metres and a pumping capacity of max. 9,000 litres per hour.

THE 5 POSITION HAND DIAL

Once the filter has been connected and closed, it is ready for use. The 5 position hand dial (9) allows the following flow directions, please also refer to the illustration supplied along:

- Position 1…… This is the rinsing position. This position is used to rinse the filter materials. This can be necessary if coarse particles of dirt have accumulated under the grid and in the filter material, causing the pumping capacity to be reduced. The water is now flowing from top to bottom, which enables the dirt to be rinsed away. If you want to do this, a hose should be connected to exhaust 15.
- Position 2…… This is the stop position. The filter does not allow water to pass through. This position is used when cleaning the pond pump, the while the filter continues to be full of water. After cleaning of the pump, the hand dial is put in position (4) again. First put off the waterpump.
- Position 3……This is the position used to empty the pond, should the need arise. To this end you should connect a hose to exhaust 15.

- Position 4…… This is the normal filter position. The water flows through compartment A to grid (8) and through the filter materials to exhaust 16.
- Position 5…… This is the medicine position. In this case, the water is not flowing through the filter material, thus the medicine stays in the water.

However, after the medicine period, the filter material has to be rinsed.

MAINTENANCE

By using rinsing position (1), the maintenance of the filter is quite simple. During the season it will generally be sufficient if you rinse the filter material a couple of times. To this end, you should connect, however, a fitting hose to exhaust 15, the end being kept outside the pond. You are advised to renew the active carbon once or twice a year. You should do this at any rate at the beginning of the new pond season.

If, due to certain circumstances, the water supply to the filter has not taken place during 4 hours or more, the filter material should be rinsed in the first place, before filtration will be resumed. This is to prevent that, owing to lack of oxygen, killed micro-organisms will be rinsed into the pond. If the filter is completely clogged, loosen the screws (13) under the filter by turning them, then the mud will pour out.

OPTION: UV-C UNIT

A special feature of this filter is the option to install a UV-C unit. Velda supplies suitable UV-C units of 9 Watt for the Clear Control Filter 25 and of 18 Watt for the Clear Control Filter 50. These units can be easily screwed in place of the screw caps 11 or 12 . The advantages of UV-C are that, it makes green water clear and it is an excellent agent to fight bacterial infections. The Velda pressure filters have a separate compartment, preventing the UV-C radiation from touching any of the filter materials. In this way the micro-organisms in the filter material will not get damaged. Velda also produces pressure filters with the UV-C unit already mounted. For more details please refer to the user manual supplied along with the UV-C unit.

OPTION: HEATING

Besides the UV-C unit a heating element can can be mounted in the filter. For the Clear Control Filter 25 this is a 150 Watt and for the Clear Control Filter 50 a 300 Watt element. This option is unique. By removing the screw cap (11) or (12) the heating element can be simply fitted into the filter. Application of a heating element in the filter has 3 distinct advantages:

1. The warmer water will activate the development of the micro-organisms in the filter material enormously and consequently the biological decomposition of organic components will increase.
2. The filter can also be used during the winter months (up to a temperature of -10°C).
3. If the exhaust end of the filter will be placed near the surface of the pond water, the pond water will not freeze (up to a temperature of -10°C).

Velda also markets pressure filters with the heating option. For more details please refer to the user manual supplied along with the heating elements. The filters are also available with premounted UV-C units and heating elements.

PRESSURE FILTERS AVAILABLE

- Article no. 24050 Clear Control Filter 25 for ponds up to 10.000 litres of water.
- Article no. 24051 Clear Control Filter 25 for ponds up to 10.000 litres of water, with 9 Watt UV-C unit.
- Article no. 24052 Clear Control Filter 25 for ponds up to 10.000 litres of water, with heating element of 150 Watt.

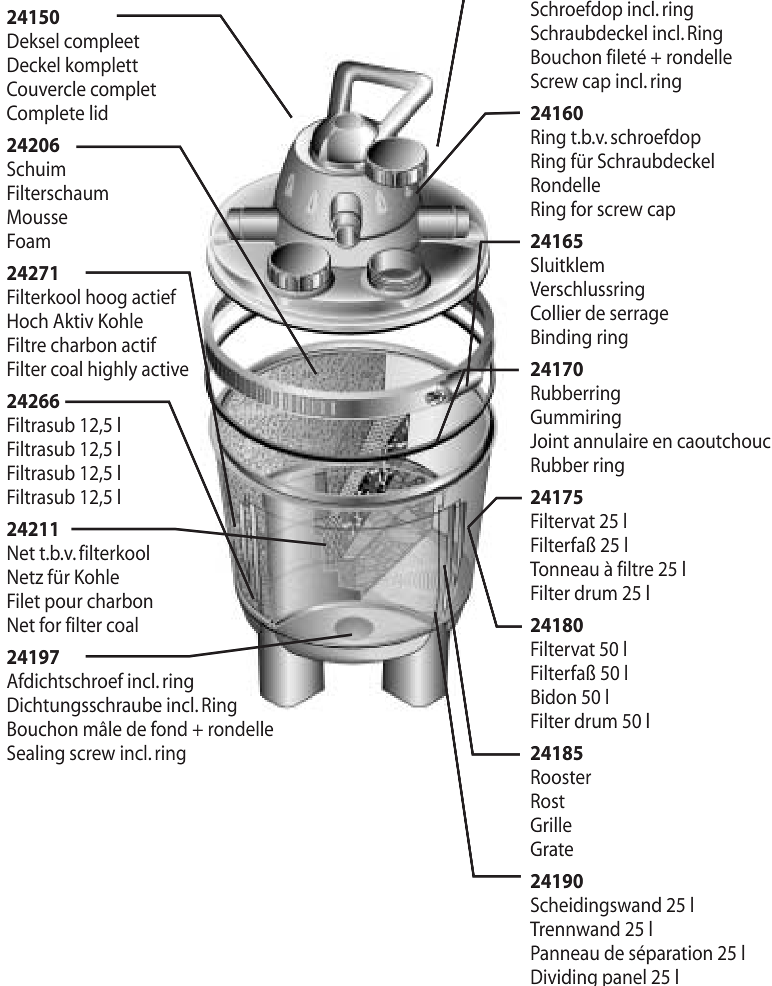
- Article no. 24053 Clear Control Filter 25 for ponds up to 10.000 litres of water, met 9 Watt UV-C and heating element of150 Watt.
- Article no. 24055 Clear Control Filter 50 for ponds up to 20.000 litres of water.
- Article no. 24056 Clear Control Filter 50 for ponds up to 20.000 litres of water, with 18 Watt UVC unit.
- Article no. 24057 Clear Control Filter 50 for ponds up to 20.000 litres of water, with heating element of 300 Watt.
- Article no. 24058 Clear Control Filter 50 for ponds up to 20.000 litres of water, with 18 Watt UVC and a heating element of 300 Watt.

ACCESORIES

- Article no. 24074 UV-C filter 9 Watt for Clear Control 25 litre
- Article no. 24076 UV-C filter 18 Watt for Clear Control 50 litre
- Article no. 23005 Pond Heater 150 Watt for Clear Control 25 litre
- Artikel no. 23010 Pond Heater 300 Watt for Clear Control 50 litre

GUARANTEE

If the device is correctly mounted and properly maintained, Velda guarantees functioning of the equipment described above for 24 months. Not included in this guarantee are the sealing ring, locking clamp, and the filter materials. The guarantee is void if filter is used in combination with oil, petrol, or lubricants. Damage due to use in frost also makes the guarantee void. Also excluded from guarantee is damage caused by improper usage of the hand dial. This guarantee will only be honored if the dated receipt or invoice can be presented. See enclosed guarantee card.


24150
Deksel compleet
Deckel komplett
Couvercle complet
Complete lid
24206
Schuim
Filterschaum
Mousse
Foam
24271
Filterkool hoog actief
Hoch Aktiv Kohle
Filtre charbon actif
Filter coal highly active
24266
Filtrasub 12,5 l
Filtrasub 12,5 l
Filtrasub 12,5 l
Filtrasub 12,5 l
24211
Net t.b.v. filterkool
Netz für Kohle
Filet pour charbon
Net for filter coal
24197
Afdichtschroef incl. ring
Dichtungsschraube incl. Ring
Bouchon mâle de fond + rondelle
Sealing screw incl. ring
24155
Schroefdop incl. ring
Schraubdeckel incl. Ring
Bouchon fileté + rondelle
Screw cap incl. ring
24160
Ring t.b.v. schroefdop
Ring für Schraubdeckel
Rondelle
Ring for screw cap
24165
Sluitklem
Verschlussring
Collier de serrage
Binding ring
24170
Rubberring
Gummiring
Joint annulaire en caoutchouc
Rubber ring
24175
Filtervat 25 l
Filterfaß 25 l
Tonneau à filtre 25 l
Filter drum 25 l
24180
Filtervat 50 l
Filterfaß 50 l
Bidon 50 l
Filter drum 50 l
24185
Rooster
Rost
Grille
Grate
24190
Scheidingswand 25 l
Trennwand 25 l
Panneau de séparation 25 l
Dividing panel 25 l

GEBRUIKSAANWIJZING

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D’EMPLOI

USER INSTRUCTIONS

